ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Compte rendu intégral

Integraal verslag

Séance plénière du

VENDREDI 16 MAI 2008

(Séance de l'après-midi)

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 16 MEI 2008

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

EXCUSÉS 5

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 5

- de M. Philippe Pivin 5

à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,

concernant "les développements récents dans le dossier de la reprise de l'Hôpital français".

Question d'actualité jointe de M. Paul Galand, 6

concernant "la récente évolution du dossier de l'Hôpital français".

VOTES NOMINATIFS 10

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune relatif à l'aide à la jeunesse (nos B-112/1 et 2 - 2007/2008) 10

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 5

DRINGENDE VRAGEN 5

- van de heer Philippe Pivin 5

aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

en aan de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,

betreffende "de recente ontwikkelingen in het dossier van de overname van het Hôpital français".

Toegevoegde dringende vraag van de heer Paul Galand, 6

betreffende "de recente ontwikkelingen in het dossier van het Hôpital français".

NAAMSTEMMINGEN 10

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake hulpverlening aan jongeren (nrs B-112/1 en 2 - 2007/2008) 10

- sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant modification de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune (nos B-111/1 et 2 - 2007/2008) 11

- over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie (nrs B-111/1 en 2 - 2007/2008) 11

PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS,** PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS,** VOORZITTER.

- La séance est ouverte à 15h17.

- De vergadering wordt geopend om 15.17 uur.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg ;
- Mme Magda De Galan ;
- M. Yaron Pesztat ;
- M. Alain Leduc ;
- M. Hervé Doyen.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Molenberg;
- mevrouw Magda De Galan;
- de heer Yaron Pesztat;
- de heer Alain Leduc;
- de heer Hervé Doyen.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ ET LA FONCTION PUBLIQUE,

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID EN HET OPENBAAR AMBT,

concernant "les développements récents dans le dossier de la reprise de l'Hôpital français".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. PAUL GALAND,

concernant "la récente évolution du dossier de l'Hôpital français".

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Messieurs les ministres, le 18 avril, voici presque un mois jour pour jour, je vous avais questionnés sur la situation particulièrement délicate de l'Hôpital français. J'avais obtenu du ministre Vanhengel une réponse extrêmement complète et précise.

Un mois après, la situation a "évolué", dira-t-on pudiquement. Plus cruellement, je dirais qu'elle s'est totalement dégradée. Nous avons ainsi vu des images affligeantes de personnes âgées en train d'être évacuées de l'Hôpital français. J'ai trouvé ces scènes particulièrement choquantes, mais c'est une réalité. Puis, nous avons observé le regard dérouté du personnel, au total 400 personnes sont concernées.

Vendredi dernier, j'ai reçu un coup de téléphone qui m'annonçait que la direction était séquestrée dans les bureaux. Je me demande où nous allons et surtout pourquoi ce dossier traîne. Je lis dans la presse - procédé assez rare - qu'un observateur neutre avait été choisi en la personne de Jeanine Windey, dont les compétences ne sont certainement pas à mettre en doute. Néanmoins, je me demande pour quelle raison des freins sont mis à quelque chose qui paraît assez inéluctable.

Puisque vous étiez extrêmement bien informé il y a un mois, j'aimerais savoir ce que vous pouvez en dire à présent, compte tenu du degré d'avancement, ou plutôt de recul, de ce dossier qui devient de plus en plus tragique - du moins pour le Nord-Ouest. Et je suis certain que ce n'est pas mon collègue Riguelle qui me contredira.

betreffende "de recente ontwikkelingen in het dossier van de overname van het Hôpital français".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND,

betreffende "de recente ontwikkelingen in het dossier van het Hôpital français".

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).- Op 18 april heb ik u een vraag gesteld over de problemen van het Hôpital français. De heer Vanhengel heeft me toen zeer duidelijk geantwoord.*

Sindsdien is de situatie volledig in het honderd gelopen. Het personeel is helemaal ontredderd. Ik heb schokkende beelden gezien van oudjes die uit het ziekenhuis werden geëvacueerd.

Afgelopen vrijdag kreeg ik het bericht dat de directie was gegijzeld. Ik vraag me af hoe dit afloopt. Meester Jeanine Windey, die erg bekwaam is, treedt op als neutrale waarnemer. Toch vraag ik me af waarom men het onvermijdelijke probeert tegen te houden.

Wat is de huidige stand van zaken?

M. le président.- La parole est à M. Galand pour sa question d'actualité jointe.

M. Paul Galand.- Ainsi que mon collègue vient de le soulever, la situation a évolué depuis la dernière interpellation de M. Yaron Pesztat. Il est difficile d'y voir clair aujourd'hui. Trois points méritent d'être soulevés : le personnel qui s'inquiète de son avenir, l'identité des repreneurs et les arguments du Collège réuni qui doivent prendre place dans une vue cohérente de la politique hospitalière.

Cette dernière doit tenir compte de l'évolution démographique de la population bruxelloise tel que cela ressort de l'Atlas de l'Observatoire de la santé et du social. Cette étude montre que l'on va rencontrer des problèmes avec le nombre grandissant de personnes âgées dans les dix ans à venir. Elles auront tendance à se paupériser et dans l'immédiat, on est confronté à des problèmes d'une population sensiblement plus jeune que celle des autres Régions. On a donc besoin d'infrastructures pédiatriques.

A travers cette crise, n'est-il pas possible de développer des réponses à ces défis identifiés clairement par nos instances d'observation et d'avis en la matière ?

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Sinds de interpellatie van de heer Pesztat is de toestand veranderd. Ik wijs op drie aandachtspunten: het personeel dat duidelijkheid wil over zijn toekomst, de mogelijke overnemers en het standpunt van het Verenigd College.*

Het Verenigd College moet rekening houden met de demografische ontwikkeling van de Brusselse bevolking. Volgens de studie van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn zal de vergrijzing en de verarming van de bevolking de komende tien jaar sterk toenemen. Vandaag is de Brusselse bevolking jonger dan elders in België, waardoor het gewest nood heeft aan pediatrische infrastructuur.

Het moet mogelijk zijn om een oplossing te vinden die rekening houdt met deze vaststellingen.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- La situation de l'Hôpital français reste préoccupante. Mon collègue Vanhengel et moi-même sommes restés jour et nuit à la disposition de toutes les parties intéressées dans ce dossier. Vous savez déjà que nous avons reçu les gestionnaires ainsi que les organisations syndicales. A la demande de l'asbl, le 8 mai dernier, nos collaborateurs ont reçu en urgence son avocate conseillère, accompagnée de trois avocats pressentis alors comme liquidateurs, pour recevoir toutes les informations en notre possession.

Finalement, ces avocats ont refusé leur mission et une réunion a été organisée vendredi dernier, à la suite de laquelle le personnel a séquestré les membres du conseil d'administration. En fin de soirée, un accord est intervenu entre l'asbl et les organisations syndicales.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- De heer Vanhengel en ikzelf waren dag en nacht beschikbaar om de betrokkenen te woord te staan. We hebben zowel de beheerders als de vakbondsafgevaardigden ontvangen. Op vraag van de vzw hebben onze medewerkers op 8 mei haar advocate ontmoet, evenals drie advocaten die als vereffenaars zouden optreden. Deze laatsten hebben de opdracht echter geweigerd. Na de vergadering van afgelopen vrijdag werden de bestuursleden door het personeel gegijzeld. 's Avonds bereikten de vzw en de vakbondsafgevaardigden een akkoord.*

Volgens dit akkoord ontbindt de algemene vergadering de vzw. Bij gebrek aan een externe vereffenaar wordt de raad van bestuur aangesteld als college van vereffenaars, met mevrouw Windey als belangrijkste woordvoerder. Ten laatste vandaag moet de advocate een verslag opstellen

Cet accord prévoit que l'assemblée générale de l'asbl a prononcé sa dissolution et, faute de liquidateur extérieur, a désigné le conseil d'administration comme collège de liquidateurs, avec Me Windey comme interlocutrice privilégiée chargée de prendre les contacts en vue des discussions de cette semaine. A l'issue de ces rencontres, au plus tard ce vendredi 16 mai, Me Windey fera rapport de ses contacts au collège des liquidateurs, c'est-à-dire au conseil d'administration. Ensuite, toujours aujourd'hui, elle fera rapport aux représentants des travailleurs et aux médecins.

Tout au long de la semaine, Me Windey a eu diverses rencontres avec le collège des liquidateurs, avec les représentants des banques - particulièrement en ce qui concerne l'immeuble -, avec les différents repreneurs qui ont déposé un projet. Les candidats émanant du secteur hospitalier sont au nombre de deux : d'une part, le groupe CHU Saint-Pierre, CHU Brugmann et ULB et, d'autre part, l' "association chapitre XII"-Centre Hospitalier de revalidation Albert Laurent (CHAL), personnalité juridique de droit public, qui s'est impliquée en collaboration avec le consortium Saint-Jean, l'UZ-Brussel, Saint-Luc et le Chirec pour une offre publique de reprise.

Comme indiqué le 18 avril dernier, notre objectif en tant que ministres de la Santé est celui inscrit dans l'accord entre l'asbl et les organisations syndicales, à savoir le maintien d'une activité hospitalière pérenne sur ce site et la garantie d'une reprise maximale de membres du personnel et de médecins, soit 428 personnes ou 258 ETP, si mes souvenirs sont exacts.

En ce qui concerne l'avenir de son personnel et son reclassement, en tant que ministre régional de l'Emploi, je signale que la procédure Renault est entamée. À ce stade, il est prématuré de déterminer si le pacte des générations s'appliquera. Tout dépendra de l'impact de la restructuration : les choses ne sont pas encore fixées quant à une reprise. De plus, je répète que, comme en d'autres dossiers, nous mettrons tout en oeuvre pour que cette restructuration se déroule dans les meilleures conditions pour les personnes concernées. Des contacts ont d'ailleurs déjà été pris entre mon cabinet et les autres Régions pour étudier la nécessité de formation d'une cellule de crise.

over haar overleg met het college van vereffenaars en dit bezorgen aan de vertegenwoordigers van de werknemers en de geneesheren.

Deze week nam mevrouw Windey contact op met de vereffenaars, met de banken (vooral voor wat het gebouw betreft) en met de kandidaat-overnemers. Binnen de ziekenhuissector zijn er twee kandidaat-overnemers: enerzijds de groep UMC Sint-Pieter, UMC Brugmann en ULB, en anderzijds de vereniging hoodstuk XII-Revalidatie Ziekenhuis Albert Laurent, samen met het consortium Sint-Jan, UZ-Brussel, Saint-Luc en het Chirec.

De ministers bevoegd voor Gezondheid blijven bij hun standpunt van 18 april 2008, dat overeenstemt met het akkoord dat de vzw en de vakbonds-afgevaardigden hebben gesloten: het behoud van een duurzame ziekenhuisactiviteit en de overname van zo veel mogelijk personeelsleden en genees-heren (428 personen of 258 VTE's).

Als gewestminister bevoegd voor Tewerkstelling heb ik de procedure-Renault in gang gezet om de toekomst van het personeel veilig te stellen. Het is nog te vroeg om uit te maken of het generatiepact van toepassing is. Alles hangt af van de omvang van de herstructurering. Ik zal alles in werking stellen opdat de betrokken personen zo goed mogelijk worden opgevangen. Mijn kabinet heeft contact opgenomen met de andere gewesten om na te gaan of het nodig is een crisiscel op te richten.

Actiris is bereid om voor begeleiding te zorgen als de herstructurering een groot aantal mensen treft.

Du côté d'Actiris, nous sommes prêts à assurer un accompagnement en cas de restructuration touchant un nombre important de personnes.

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Je vous demanderai juste une précision. Le délai d'introduction des offres de reprise est-il expiré ou d'autres offres peuvent-elles encore être soumises ?

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Le délai n'est pas expiré, mais il faut rentrer les offres le plus vite possible.

M. Philippe Pivin.- En d'autres termes, il n'est pas tablé sur l'introduction d'une troisième ou d'une quatrième offre de reprise.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Nous n'avons pas la volonté d'attendre une troisième ou une quatrième offre de reprise. Celles-ci peuvent néanmoins arriver, mais l'objectif reste d'aller le plus vite possible, pour que le personnel puisse être rassuré.

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- On ne peut garantir de sauver un nombre maximum d'emplois que si le projet est cohérent, sérieux et solide. C'est ce critère qui devrait déterminer le choix, au-delà de toutes autres options. J'ai évoqué les données communiquées par l'Observatoire de la santé. C'est à partir de celles-ci que vous devez procéder à votre évaluation, également en tant que ministre de la Recherche Scientifique.

Nous devons être ambitieux. Nous pourrions avoir dans notre Région un pôle d'excellence en gériatrie et en psycho-gériatrie, susceptible de devenir un lieu de stages au coeur de la capitale de l'Europe pour tous les réseaux et tous les pôles universitaires francophones et néerlandophones, quelle que soit l'étiquette du réseau. Mobiliser quelques budgets de recherche en la matière pourrait également être utile.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Je suis tout à fait d'accord avec vous.

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).- Is de termijn voor de indiening van overname-voorstellen al verstreken?*

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- De termijn is nog niet verstreken, maar de voorstellen worden best zo snel mogelijk ingediend.*

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).- U zult dus niet op een derde of vierde overnamebod wachten?*

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Neen. Wij willen de zaken zo snel mogelijk afhandelen teneinde het personeel te kunnen geruststellen.*

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Om zo veel mogelijk banen te kunnen redden, hebben wij in de eerste plaats een coherent en degelijk project nodig.*

Daarvoor moeten wij een evaluatie maken op basis van de gegevens van het Observatorium voor Gezondheid. Wij moeten ambitieus zijn. Wij zouden in het gewest een kenniscentrum inzake geriatrie en psychogeriatrie kunnen ontwikkelen waar de studenten van de Franstalige en Nederlandstalige universiteiten stage kunnen lopen. Wij zouden hiervoor ook enkele onderzoeks-budgetten kunnen uittrekken.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Ik ben het volledig met u eens.*

- La séance est suspendue à 15h28.

- La séance est reprise à 16h09.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune relatif à l'aide à la jeunesse (nos B-112/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
61 répondent oui dans le groupe linguistique français.
10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
4 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.
6 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos,

- De vergadering wordt geschorst om 15.28 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.09 uur.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake hulpverlening aan jongeren (nrs B-112/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
61 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

4 onthouden zich in de Franse taalgroep.

6 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos,

Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant modification de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune (nos B-111/1 et 2 - 2007/2008).

Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep:

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nrs B-111/1 en 2 - 2007/2008).

Article 13

L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°1, déposé par Mmes Caroline Persoons, Françoise Schepmans, Martine Payfa et M. Michel Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
25 répondent oui dans le groupe linguistique français.
5 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
40 répondent non dans le groupe linguistique français.
10 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Ont voté non :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi

Artikel 13

Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Caroline Persoons, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Martine Payfa en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
25 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

5 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

40 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

10 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben neen gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi

Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Par conséquent, l'amendement n°1 est rejeté.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 22 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 13.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
40 répondent oui dans le groupe linguistique français.
10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
25 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.
5 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 22 (2007-2008).

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 13.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
40 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

25 onthouden zich in de Franse taalgroep.

5 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Par conséquent, l'article 13 est adopté.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg wordt artikel 13 aangenomen.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 22 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
40 répondent oui dans le groupe linguistique français.
10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
25 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.
5 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 22 (2007-2008).

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
40 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

25 onthouden zich in de Franse taalgroep.

5 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe

Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 22 (2007-2008).

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h13.

Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 22 (2007-2008).

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.13 uur.